

CUNY-NYSIEB - Fall 2015 Leadership Seminar 1



Building, Deepening and/or Extending the Multilingual Ecology in your School

Brian Collins, Ph.D.

bcollins@hunter.cuny.edu

Luis Guzmán Valerio, M.Phil.

LGuzman_Valerio@gc.cuny.edu

Dynamic Multilingualism: Fluid language practices in multilingual communities

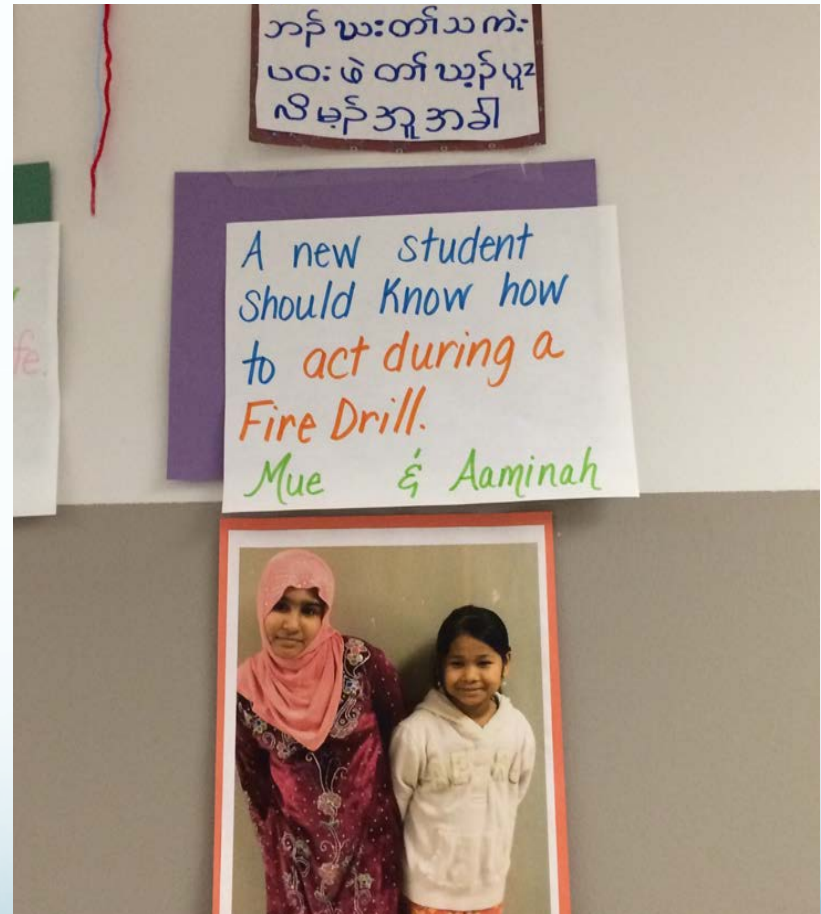


CUNY-NYS INITIATIVE ON EMERGENT BILINGUALS



What is a Multilingual Ecology?

- The entire range of language practices of all children in the school's textual landscape, as well as in the interactions of all members of the school community.
- Languages of the school are visible and heard, represented in signs throughout the school, in texts in the library and classrooms, and used throughout the day.



What is a Multilingual Ecology?

- The students' language practices and cultural understandings are used in all classrooms as resources for deeper thinking, clearer imagining, greater learning, and academic languaging.
- This extends beyond the language practices of emergent bilinguals to include those of all students.



Creating a Multilingual Ecology in Schools

- Student made
- reinforcing student work
- Teacher-made
- Commercially-made
- Community-families
 - welcoming everyone



Creating a Multilingual Ecology in Schools



- Outside classrooms:
 - On the outside walls of the school
 - In the school hallways
 - In the offices of the school
- Inside classrooms:
 - Using technology
 - Using multilingual resources (i.e., books and dictionaries)
 - Displaying student work
 - Connecting programs

Mural: Inside or Outside the School



CUNY-NYS INITIATIVE ON
EMERGENT BILINGUALS



Community and Families



CUNY-NYS INITIATIVE ON
EMERGENT BILINGUALS



Outside of the Classroom

- Walls outside the school
- Entrances
 - Murals
 - Information for parents
 - Translation boards
- Hallways
- Offices walls



Information for Families



CUNY-NYS INITIATIVE ON EMERGENT BILINGUALS

Ice Cream Sale is back!!
In our cafeteria during Lunch hours ONLY.
Monday, Wednesday & Friday
.50¢ each

La venta de helados esta de vuelta!!
En nuestra cafetería Durante la hora de almuerzo solamente.
Lunes, Miércoles & Viernes
.50¢ cada uno

BADEN HOLIDAY FOOD AND TOY GIFT CARD PROJECT
CHRISTMAS & THANKSGIVING FOOD ASSISTANCE REGISTRATION
HURRY IN

BADEN PROYECCIÓN DE COMIDA DE NAVIDAD Y DE ACCIÓN DE GRACIAS
REGISTRACIÓN PARA ASISTENCIA DE NAVIDAD & ACCIÓN DE GRACIAS
HURRY IN

Henry Hudson School #28
We build on every child's strength, every day, to ensure college and career readiness!

Henry Hudson School #28
"Construimos sobre la fortaleza de cada niño, cada día, para asegurar la preparación universitaria y de carrera"

Class for Two Registration

November MONTH **Noviembre**

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2
3	4 Picture Book Retos de libros Escritos	5	6 Thanksgiving Baskets	7	8 Donations	9
10	11 Veterans Day / Día del Veterano / Escuela Cerrada / Día del Veterano	12	13 Donations	14 Para Compras	15 Acciones de Gracias	16
17	18 Donations	19 For Thanksgiving Baskets	20	21 Para Compras	22	23
24	25	26	27 Thanksgiving Recess	28 Escuela Cerrada	29	30

PADRES

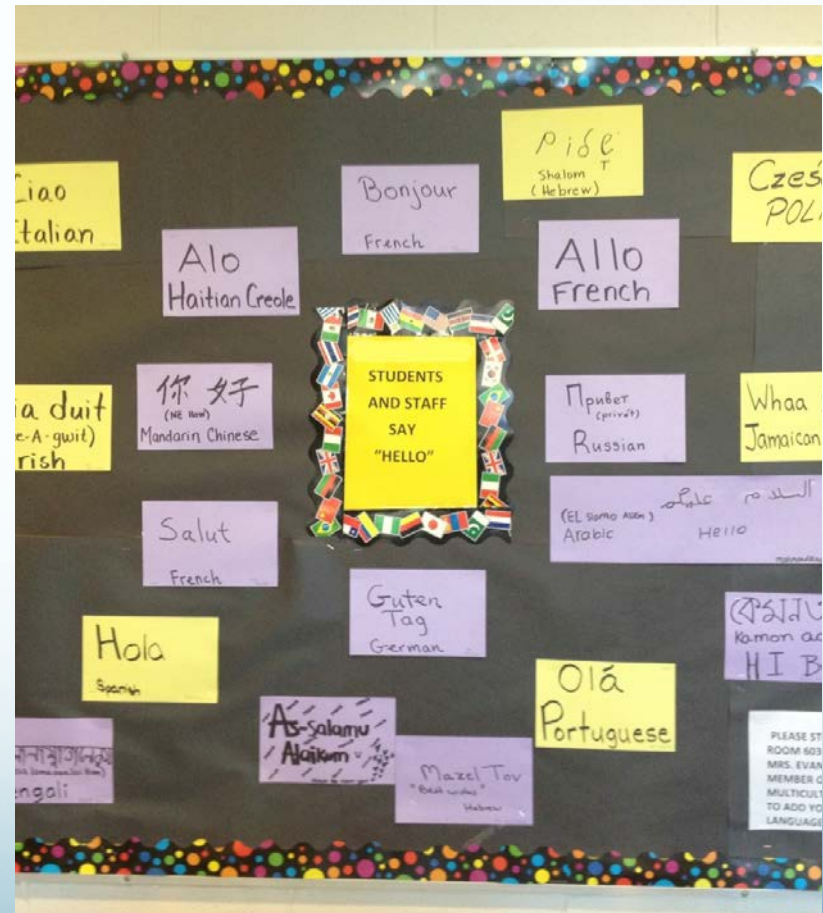
Bilingual

Be Here, Learn More

Don't Miss - November 15th

Staff's Languages

- In the hallway or in the office
- “Students and staff say hello” in many languages
- Connects the staff with the students and their families



Families and Staff

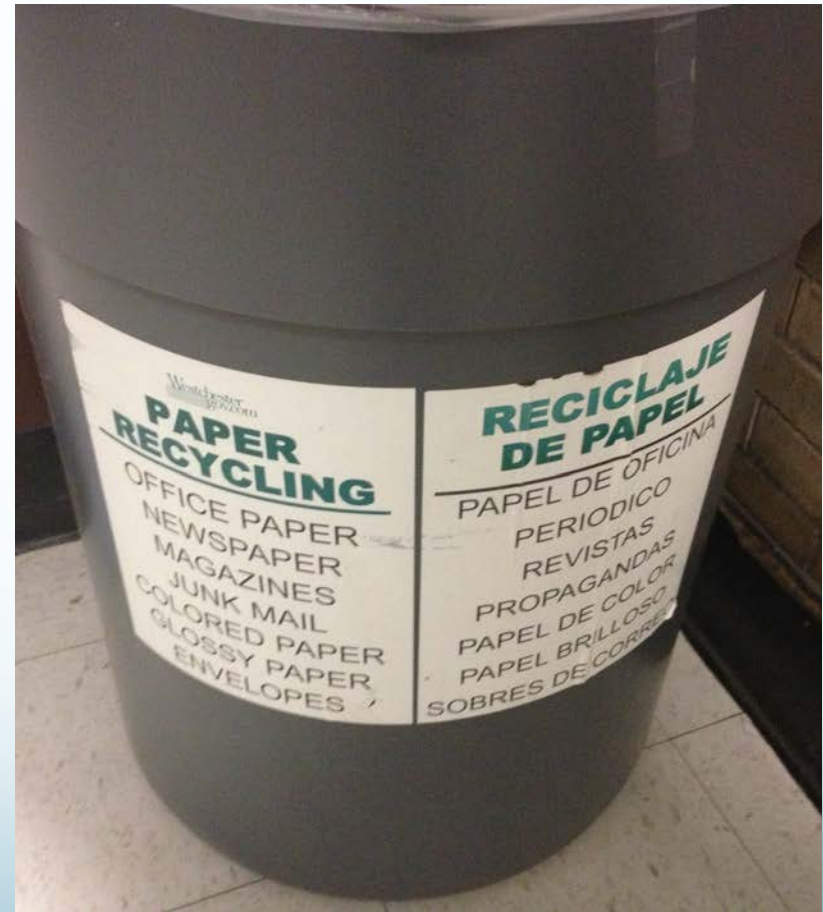
khosh amadid Welcome Dobro požalovat' huānyíng guānglín

fūnyihng Bienvenidos Shagotom Witajcie

English	How may I help you?	What language do you speak?	What is your child's name? What is your name	Who is your child's teacher?/ What is the class number?	Are you here for: Registration?	Are you taking your child home?
Bengali	কিভাবে আপনাকে সাহায্য করতে পারব?	আপনি কোন ভাষায় কথা বলেন?	আপনার নাম কি? আপনার ছাত্রের নাম কি?	আপনার ছাত্রের শিক্ষক, মিনি/ বর্গ নম্বর	নিবন্ধীকরণ	আপনি আপনার ছাত্রের বাড়িতে যাবেন?
Arabic	كيف يمكنني مساعدتك؟	ما هي اللغة التي تتحدثها؟	ما هو اسمك؟ ما هو اسم طفلك؟	من هو مدرس طفلك؟ ما هو رقم الصف؟	تسجيل	هل أنت مع منزلك المفضل؟
Spanish	¿En qué puedo ayudarte?	¿qué idioma habla?	¿Cuál es tu nombre? ¿Cuál es el nombre de su hijo?	quien es el maestro de su hijo?/ qué clase	inscripción?	¿Está tomando su hijo en casa?
Urdu	کیا میں آپ کی مدد کر سکتا ہوں؟	آپ جو زبان بولتے ہیں؟	آپ کا نام کیا ہے؟ آپ کے بچے کا نام کیا ہے؟	جو آپ کے بچے کا استاد ہے؟ کلاس نمبر کیا ہے؟	رجسٹریشن	کیا آپ اپنے بچے کو گھر لے جا رہے ہیں؟
Russian	Как я могу вам помочь?	Vy gavarite pa anglyiski/ pa russki?	Как тебя зовут? Как зовут вашего ребенка?	который является учителем вашего ребенка/ номер класса	регистрации?	Принимаете ли вы ребенка дома?
Albanian	Si mund t'ju ndihmoj?	çfarë gjuhë flisni ju?	Si e keni emrin? Si e ka emrin femija tuaj?	Kush është mesuesi /mesuesja e fëmijes tuaj?/Cili është numri i klasës?	A keni ardhur për regjistrim?	A do e merrni në shtëpi fëmijen tuaj?

Commercially-Made

- Can be connected to classroom activities



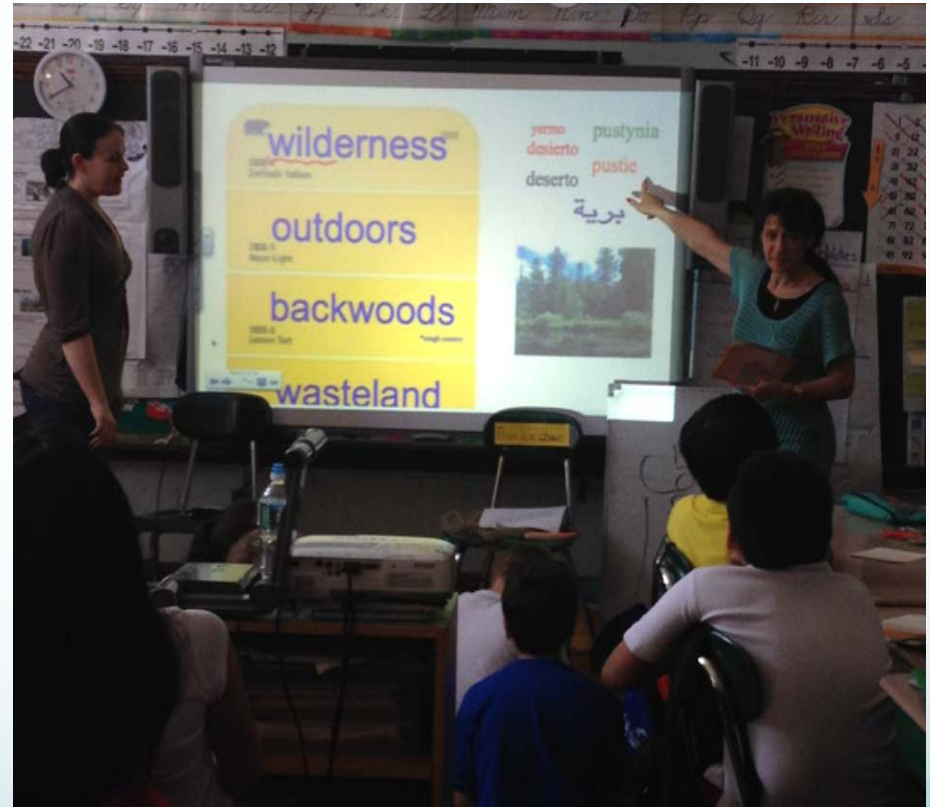
Classroom Multilingual Ecology

- Use of technology
- Visual supports
- Vocabulary supports
- Multilingual Resources
- Display of student work
- Connect programs
- Instructional activities



Use of Technology

- Teacher-made
- Providing vocabulary support



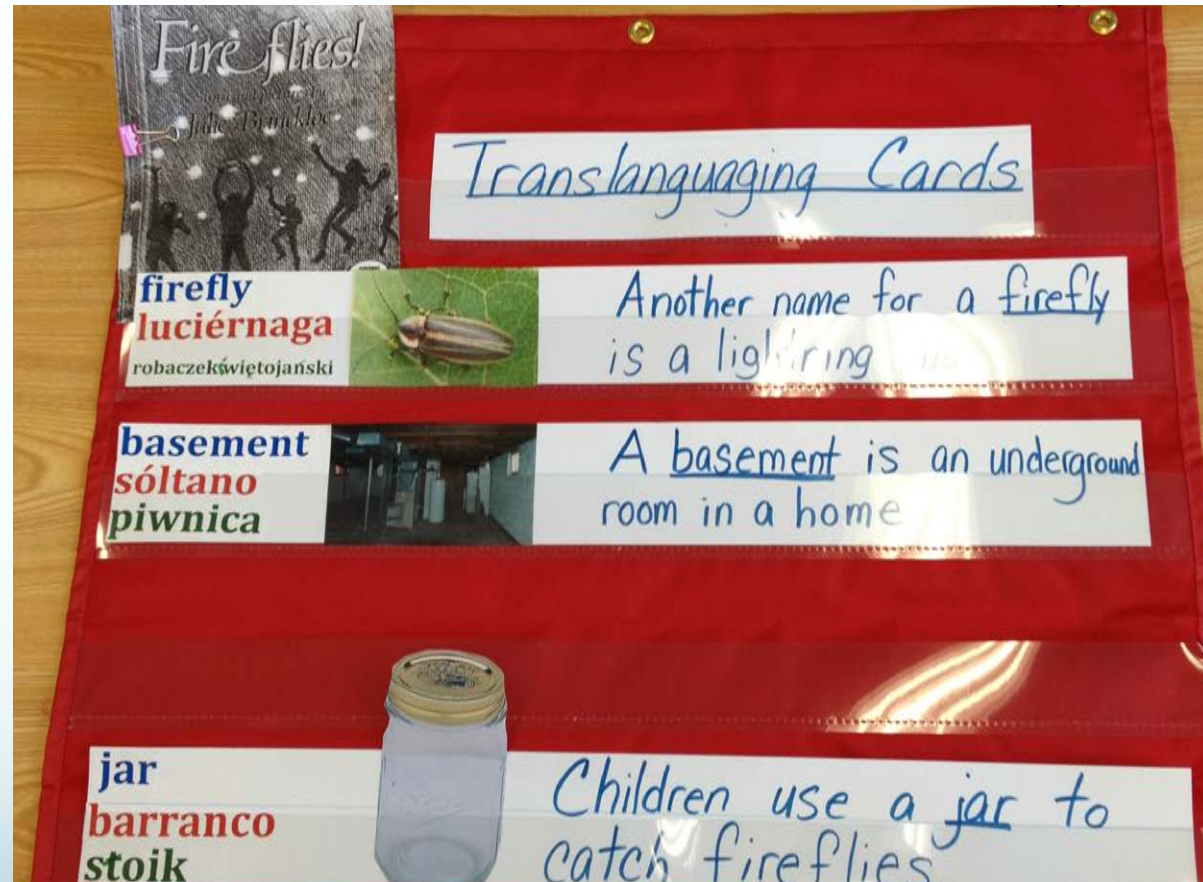
Visual Support

- Multilingual chart
- Students' languages
- In the classroom
- Help everyone communicate
- Early beginners
- Vocabulary, pictures, basic sentences




Vocabulary Support

- Teacher-made




Fireflies!
Somewhat of a
Julia Brinkley

firefly
luciérnaga
robaczek świętojański




Another name for a firefly is a lightning bug

basement
sóltano
piwnica



A basement is an underground room in a home

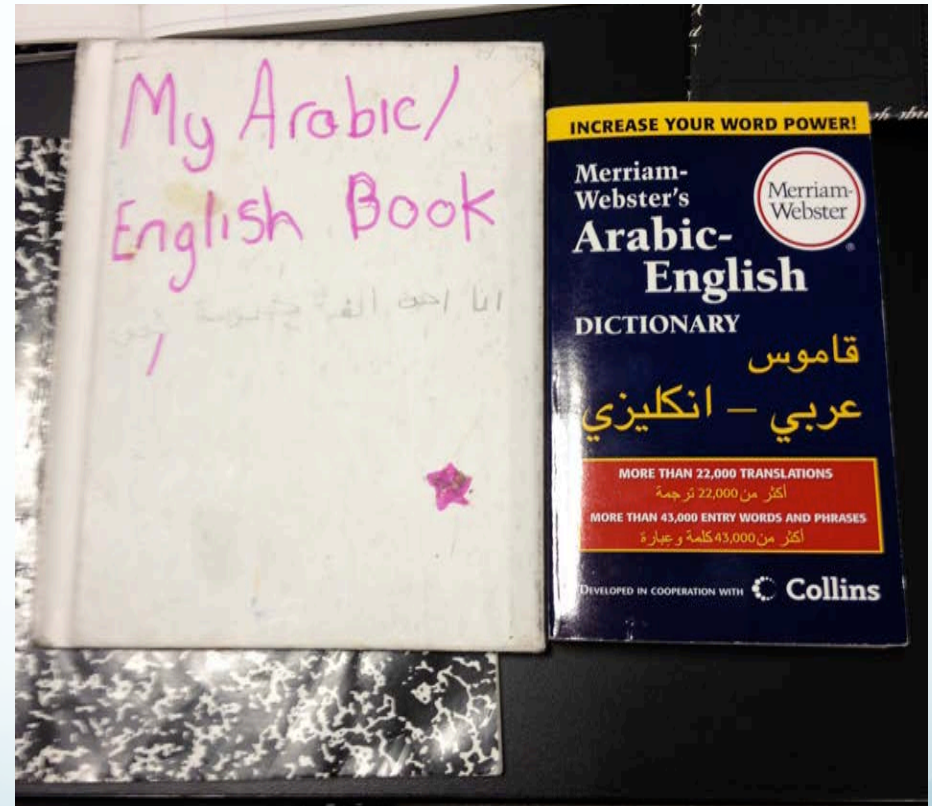
jar
barranco
stoik



Children use a jar to catch fireflies

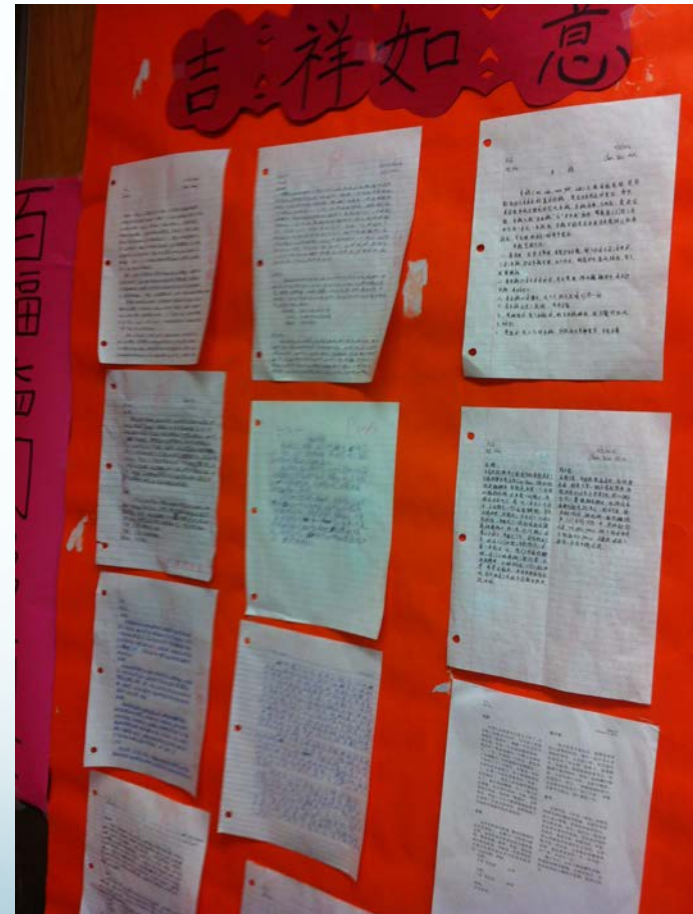
Bilingual Dictionaries

- Part of the multilingual resources in the classrooms and library
- Vocabulary notebooks



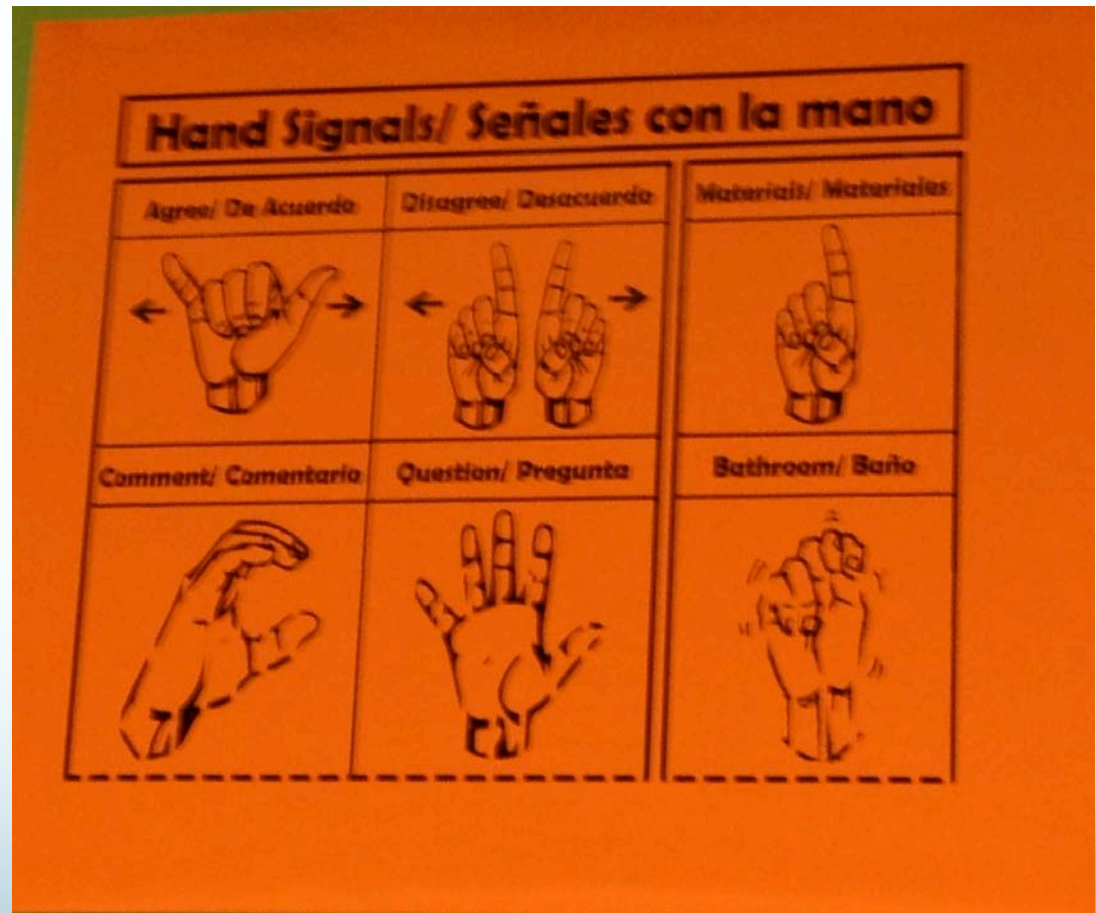
Student Work

- Rotating samples of student work in the students' languages



Connections between Programs

- Bridge the gap between Spanish-speaking and students who use ASL



Read-Alouds



- Teacher-led bilingual read-alouds
- Student-led
- Parent-led

Student Reading Partnerships



- Books for independent reading and student reading partnerships
- Use the multilingual resources in the classrooms and libraries

Connecting to Students' Cultures: Measurement and Data

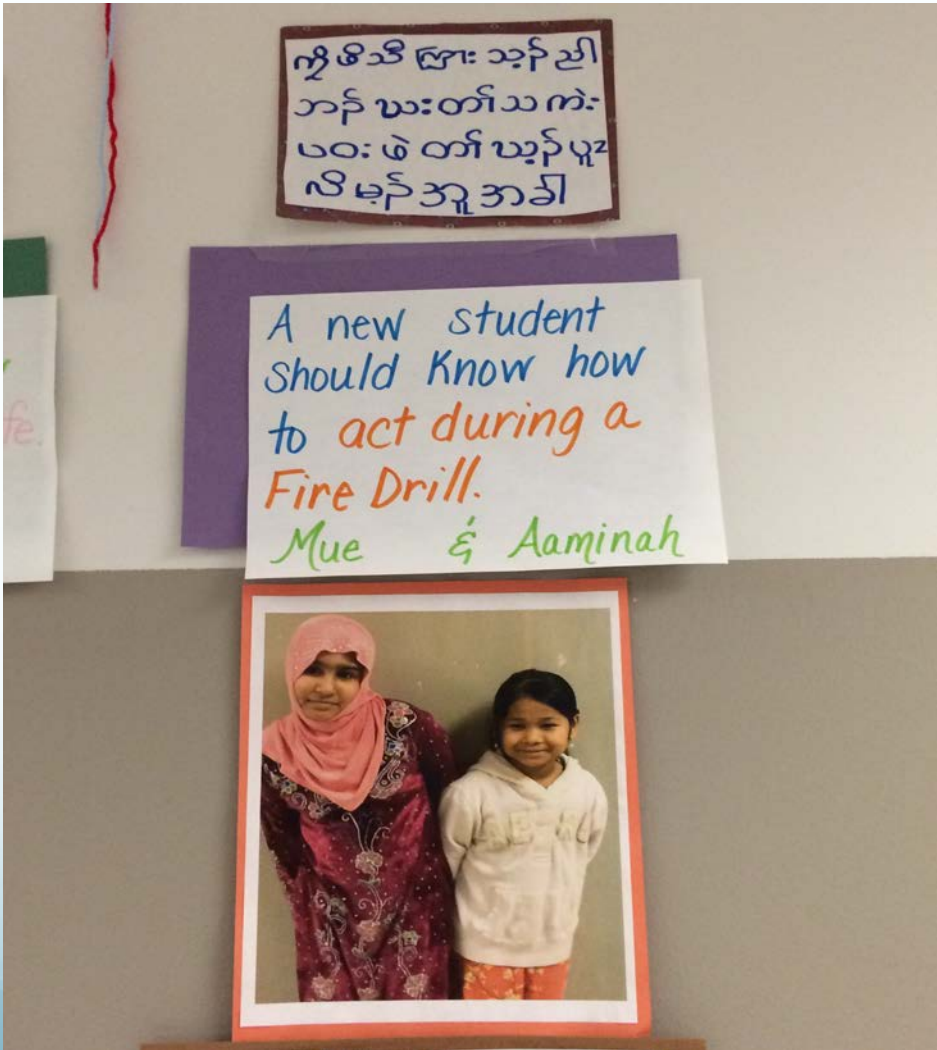
Measurement & Data

CCSS 2.MD

Represent and interpret
data.



Connecting the Multilingual Ecology to the Curriculum



Multilingual Ecology



- Builds community
- Encourages family participation
- Bridges the language barrier between
 - The community and the school
 - The staff and families
 - Students and teachers

Multilingual Ecology

- Incorporates technology
- Provides vocabulary support
- Visual support
- Reinforces student work
- Connects programs
- Uses students' languages in the classroom
- Supports the acquisition of literacy in English and LOTEs

Building, Deepening and/or Extending the Multilingual Ecology in your School



1. List 2-3 reflections that you have after evaluating your school's multilingual ecology.

Building, Deepening and/or Extending the Multilingual Ecology in your School



- The first goal of the CUNY-NYSIEB Plan is to “support a multilingual ecology for the whole school.” Now, brainstorm some short-term tasks that your school can do in the near future (October-December 2015) to improve your school’s multilingual ecology. You will share those ideas today with all Cohort 4 schools.
- Note: You will also bring these ideas to your next EBLT meeting to discuss. By mid-October you will finalize the first version of the CUNY-NYSIEB Plan.



Brian Collins, Ph.D.

bcollins@hunter.cuny.edu

Luis Guzmán Valerio, M.Phil.

LGuzman_Valerio@gc.cuny.edu